

## جلد دهم

ص	س	فادرست	درست
۴	۲۰	حُرْمَتِ	حُرْمَتِ
۵	۲	حُرْمَتِ	حُرْمَتِ
۵	۱۲	لِيخْفِي عَلَيَّ	لِيخْفِي عَلَيَّ
۶	۴	وَ اظْهَرَ	وَ اظْهَرَ
۸	آخِر	طَاوِئِينَ	طَاوِئِينَ (از طَوَى است نه از طَوء)
۹	۱۱	يُحَادُونَ	يُحَادُونَ
۱۰	۸	ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ	ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ
۱۱	۶	هُوَ نَجِيٌّ وَ اَنَا نَجِيَّةٌ	هُوَ نَجِيٌّ وَ اَنَا نَجِيَّةٌ
۱۲	۷	فِيحْرُنَه	فِيحْرُنَه
۱۸	۱۰	تَوَسَّعُوا اِلَيَّ	تَوَسَّعُوا اِلَيَّ
۱۸	۱۵	تَفَسَّخُوا	تَفَسَّخُوا
۱۸	۲۲	اَي يَفْسَحُ	اَي يَفْسَحُ
۲۰	۱۱	اَوْ يَعْلَمُهُ	اَوْ يَعْلَمُهُ
۲۱	۱۸	وَ اِعْطَاؤُهُ	وَ اِعْطَاؤُهُ
۲۳	۱۳	وَ صَدَّوْا الْمُؤْمِنِينَ	وَ صَدَّوْا الْمُؤْمِنِينَ
۲۴	۲	مَائِلًا شَدَّتْهُمْ	مَائِلًا شَدَّتْهُمْ
۲۴	۱۵	غَلَبَةُ الرَّسْلِ	غَلَبَةُ الرَّسْلِ
۳۱	۹	فَالشَّمْسِ	وَ الشَّمْسِ
۳۲	۶	رَايَةَ	رَايَةَ
۳۷	۱۳	عُرْنِيَةَ	عُرْنِيَةَ

ص	س	فادرست	درست
۳۹	۹	المشمصات	المُتَنَّمَّصَات
۳۹	۱۵	والمشمصة	والمُتَنَّمَّصَة
۳۹	۱۶	والختم و النُقرو	و الخنتم و النُقیر و المُرقت
۳۹	۲۲	المزفت اتقوا علیّ بهذه الآية من	أَتَقْرَأُ عَلَيَّ بِهَذَا آيَةٍ مِنْ
۴۰	۱۶	ديده بكا	ديده بكَاء
۴۳	۱	«والذين تَبَوَّؤا الدار»	«وَالَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الدَّارَ»
۴۶	۱۹	خمسائة عام	خمسائة عام
۴۶	۲۰	«والذين تَبَوَّؤا الدار»	«وَالَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الدَّارَ»
۴۹	۱۷	«والذين تَبَوَّؤا الدار»	«وَالَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الدَّارَ»
۴۹	۱۹	فسببتموهم	فَسَبَّبْتُمُوهُمْ
۵۰	۱۰	عبدالله بن ابي	عبدالله بن اُبي
۵۱	۱۳	فيما بينهم شديد. إذا تحاربوا فامًا	فيما بينهم شديد إذا تحاربوا، فامًا معكم (گذاردن نقطه بعد از شديد سهو بزرگی بوده و مايه اختلال معنی برای خواننده می شود)
۵۵	۱۴	ما فيه النجاة انفسهم	ما فيه النجاة لأنفسهم يا ما فيه نجات أنفُسهم
۵۵	آخر	تشقق	تَشَقَّق
۵۶	۱	الزجاج	الزجاج
۵۶	۱۱	الاعيان ولا مستحق	الأعيان، و لا مستحق
۵۶	۱۴	على ايجاد	على الإيجاد
۵۶	۱۷	منه. السلامه	منه السّلامه
۵۸	۲۱	دينار درم	دينار و درم
۶۰	۱۰	«والذين تَبَوَّؤا الدار...»	و الَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الدَّارَ...»

ص	س	فادرست	درست
۶۷	۱۸	ما كذبتنا	ما كذبتنا
۶۸	۱۲	عثمان عفان	عثمان بن عفان (در جمله عربی است و اضافه بُنوت جایز نیست)
۶۸	۲۰	خرجتم اوطانكم	خَرَجْتُمْ مِنْ أَوْطَانِكُمْ
۶۹	۱۵	«يوم القيمة يفصل بينكم»	«يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ»
۶۹	ما قبل آخر	بُرَاءُ	بُرَاءُ (كتاب مصحف شريف) (= بُرَاءُ آؤ)
۷۰	۷	وعدها اباه	وَعَدَهُ إِبَاهُ
۷۲	۱	بنی مدیح	بَنِي مُدَلِجٍ
۷۴	۴	حيث	حَيْثُ
۷۴	۶	يستردها	يَسْتَرِدُّهَا
۷۶	۲۱	يختلقنه	يَخْتَلِقُنَهُ
۷۷	۳	و حمش الوجه	و حَمَشَ الْوَجْهَ
۷۷	۷	لم امسكى	لَمْ أَمْسِكْ
۸۲	۱۳	بربازرگانی	بِرَبَّازِغَانِيٍّ
۸۳	۲۰	به «بسم الله الرحمن الرحيم»	«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ»
۸۵	۱۴	اشدّ ای	أَشَدُّ أَيُّ
۸۵	۱۸	و يدعوا عن التباطؤ	نمی دانم يدعوا مصحف چه کلمه است چون مقام مقتضی مثلاً: ينهى يا يُحَدِّرُ و امثال آن است. يقول: لولا شيوخ (الحديث القدسي الشريف) يسْتَقْبِهِمْ (حجر: فَاضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ... الآية) فَبَرَأَهُ اللَّهُ بِبُصْرَى الْحَوَارِي
۸۶	۱	يقول: الشيوخ...	
۸۶	۱۵	يسقبهم	
۸۶	۱۸	فبراه الله	
۸۷	۳	بنصرى	
۸۹	ما قبل آخر	الحوارى	

ص	س	فادرست	درست
۹۱	۲۰	فاستحیی	فَاسْتَحِ
۹۵	۱۰	عَمَّا يَخْلُوهُ	عَمَّا نَحْلُوهُ
۹۵	۱۳	دعا من لا یعبید	دُعَاءَ مَنْ لَا یَعْبُدُ
۹۵	۲۰	لیمازوا عنهم	لِيُمازُوا عَنْهُمْ (ماز و أماز و مَیَز و امتاز) قاموس
۹۶	۵	بِأَخْرَةٍ	بِأَخْرَةٍ
۹۷	۱۲	الملك سَجَر	؟ نمی دانم (الملك سنجر؟)
۹۷	۱۸	بلاغه حجة لاهل	بِلاغُهُ حُجَّةٌ لِأَهْلِ زَمَانِهِ وَ مَنْ بَلَغَ
۹۹	۱۲ و ۱۶	اول جمعة جمعت	أَوَّلُ جُمُعَةٍ جُمِعَتْ
۹۹	۱۷ و ۱۲	فأما اول جمعة جمعها رسول الله (ص)	فَأَمَّا أَوَّلُ جُمُعَةٍ جَمَعَهَا رَسُولُ اللَّهِ (ص)
۹۹	۲۲	ما بينه و بين يكفه الله	ما بَيْنَهُ وَ بَيْنَ اللَّهِ، يَكْفِيهِ اللَّهُ
۱۰۰	۴	اول جمعة جمعت	أَوَّلُ جُمُعَةٍ جُمِعَتْ
۱۰۰	۲۱	و الضيعة	وَالضَّيْعَاتِ (...المعایش: قاموس)
۱۰۱	۲۱	اول جمعة جمعت	أَوَّلُ جُمُعَةٍ جُمِعَتْ
۱۰۲	۵	آواه المبيت	آوَاهِ الْمَبِيتِ
۱۰۲	۱۵	عليه هيات	عَلَيْهِ هَيْأَةٌ - يَا: عَلَيْهِ هَيْئَةٌ
۱۰۴	۷	فضاً	فَضْلاً
۱۰۴	۱۱	فيجتمعونى	فَيَجْتَمِعُونَ
۱۰۵	۳	فصل	فَصْلاً
۱۰۵	۹	فانفضوا	فَانْفُضُوا
۱۰۵	۲۲	ای - تنفضوا	ای - لَا تَنْفُضُوا

ص	س	فادرست	درست
۱۰۷	۵	نفحات	نفحات
۱۱۰	۹	اجلّ	أجلّ
۱۲۱	۲	اعاذنا الله وإيانا؟	أَعَاذَنَا اللهُ وَإِيَّاكُمْ
۱۲۸	۱۶	«ثم لتنبؤن...»	«ثُمَّ لَتَنْبِئَنَّ...»
۱۲۹	۲۳	من الهدوء	من الهدوء (مهموز است)
۱۳۰	۱۲	قد فقهوا في الدين هم	قَدْ فَهَّمُوا فِي الدِّينِ، هَمَّ
۱۳۰	۱۸	بجهلهم إياكم	ظ: بِجَهْلِهِمْ إِيَّاكُمْ
۱۳۰	۲۳	اتركت دين آبائك	أَتْرَكَتَ دِينَ آبَائِكَ
		الشّم العلى	أَتْرَكَتَ دِينَ أَبِيكَ وَ الشُّمُّ العَلَى (الإصابة: أصيد بن سلمه
		من ذرابة	من ذرابة هاشم (والذرابة من كل شيء أعلاه و أشرفه و يقال هو من ذرابة القوم: أى من أشرفهم، قاموس و تاج العروس)
۱۳۱	۵	-	حذف شود
۱۳۱	باورقی شماره (۲)	«يضاعفه لكم»	«يُضَاعَفُهُ لَكُمْ»
۱۳۲	۱۲	لقيت ما سآنى	لَقَيْتُ مَا سَاءَ نِي
۱۳۴	۲۱	صآل على الصدور	صَالَ عَلَى الصُّدُورِ
۱۳۴	۲۳	بغایت و اختیار	بِعْنَايَةِ وَ اخْتِيَارِ
۱۳۴	آخر	اوست	بِعْنَايَةِ وَ اخْتِيَارِ اَوْسْتِ
		«نفسى و لم نجد	«نَفْسِي وَ لَمْ نَجِدْ
۱۳۵	۲	«فامسكو هنّ	«فَأَمْسِكُوا هُنَّ
۱۳۶	۱۵	«و اشهدوا	«وَ أَشْهَدُوا
۱۳۶	۱۶	«ليثفق ذوسعة	«لِيُثْفِقَ ذَوْسَعَةَ
۱۳۷	آخر	الصالحا	«لِيُثْفِقَ ذَوْسَعَةَ الصَّالِحَاتِ
۱۳۸	۱۷		

ص	س	فادرست	درست
۱۳۹	۱۹	«واحصوا العدة»	«و أخصوا العدة»
۱۴۰	۶	عمر بن خطاب	عمر بن الخطاب
۱۴۱	۹	ان تبدو على اهل	آن تَبْدَأُ عَلَى أَهْلِ (بَدَأَ يَبْدُو كَمَنْعَ يَمْنَعُ - بدزبانی کند و دشنام دهد)
۱۴۲	۱۵	إِلَّا مَدَّ	إِلَّا مَدُّ»
۱۴۳	۱۱	يهد قلب	يَهْدِي قَلْبَهُ
۱۴۳	ما قبل آخر	ومبرا	و مُبْرَأً
۱۴۴	۱۱	اتاه اليس	أَتَاهُ الْيُسْرَى فِي
۱۴۴	ما قبل آخر	فانفقوا	فَأَنْفَقُوا
۱۴۵	۱۲	فانفقوا	فَأَنْفَقُوا
۱۴۵	۱۳	والمسوخ	و الْمَسْخُوحِ
۱۴۵	۱۹	«فان ارضعن لكم»	«فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ»
۱۴۷	۱۲	و يستهدون الضياء	و يَسْتَهْدُونَ الضِّيَاءَ ؟ (استهدت معنای مناسبی در این مقام ندارد استهدتة أى استضعفه، قاموس)
۱۴۸	۴	للبدعه	لِلْبِدْعَةِ
۱۴۸	۱۹	ولا تطلقوا	وَلَا تُطَلِّقُوا
۱۴۸	پاورقی شماره (۳)	حذف شود	رسید، برسید درست است - برسید بمعنای تمام شد و پایان یافت، است
۱۵۰	۱	هحرتنا	هَجْرَتْنَا
۱۵۱	۱۴	شرح	شَرَحَ
۱۵۸	۲۲	بان سرگما	بِأَنَّ سَرَّكُمَا
	۱۱		

لائِه یَسِیحُ	لائِه یَسِیحِ	س	ص
لائِه یَسِیحُ	لائِه یَسِیحِ	س	ص
المؤمن واه	المومن واه	۱۳	۱۶۰
؟ غمی دائم، شاید: و لا یُسَوِّرُهُ، سَوَّرَ به فعل به ما یُسْتَحِی منه (قاموس)	ولا یسوره	ما قبل آخر	۱۶۰
جوازههم	جوارهم	۵	۱۶۱
ان اتصالهن	ان اتصالهن	۱۷	۱۶۱
انبياءه	انبياه	ما قبل آخر	۱۶۱
مهر ما در دل	مهر مادر در دل	۳	۱۶۵
ظ: هی المنجیه	هی المخبیه	۱۹	۱۷۰
لا تَمُرُّ بِشِیْءٍ	«تَمُرُّ بِشِیْءٍ»	۱۰	۱۷۱
مستویة	مستویة	۵	۱۷۲
لثلاثة	لثلاثة	۲۰	۱۷۲
یُنذِرْکُمْ	یندرکم	۱۱	۱۷۳
أدُلُّ	اذلّ	۲	۱۷۴
هذا الکافر	هذا الکافرین	۱۵	۱۷۴
کَالْحَدَاةِ وَ التَّنَسَّرِ (اگر احتمالاً به صیغه جمع باشد: کَالْحَدَاةِ)	کالحداء و التسر	۱۴	۱۷۵
یَبِضُنَ	بیضن	۱۶	۱۷۵
تَمَادُوا	تماذوا	۳	۱۷۶
أَفْعَلْتَهُ فَاَفْعَلَ	أَفْعَلْتَهُ نَفْعَلُ	۱۳	۱۷۶
ذَكَرَهُمْ عَظِيمَ نِعْمَتِهِ	ذکرهم عظیم نعمته	۷	۱۷۸
و دل درایشان = دریشان	و دل درویشان	۱۱	۱۷۹

ص	س	فادرست	دورست
۱۸۳	۱۹	با نازوزیدست	هم چنین است در ترجمه آیات شریفه ۱۷ سوره طُور و ۸۹ سوره واقعه و ظاهراً «زید» در لغتنامه‌های
			فارسی - مهمل و متروک مانده است
۱۹۰	۱۳	وقال عطاء الاخنس	و قال عطاء : الأحنس
۱۹۲	۴	علی مصر	علی مُصر
۱۹۶	۲۱	فتسود	فَتَسْوَدُ
۱۹۷	۴	ثم تلويهم آلهتهم	ظ: ثم يَتْلُوهم يا تَتْلُوهم آلهتهم
۱۹۷	۲۱	و كلهم الى	و كلهم الى
۱۹۷	ما قبل آخر	من حيث لا يشعرون	آیا ازین عبارت کلماتی ساقط شده است؟
		فعدبوا يوم بدر	
۱۹۸	۱۳	و كسر رباعية	و كسر رباعية (رباعية على وزن ثمانية)
۱۹۹	۱	فجتيه	فأجتيه
۱۹۹	۷	فاتينا	فَأْتِينَا
۲۰۷	۱۹	مجاورتم	مُجاوَزْتهم
۲۰۷	۲۰	و العاقبة الخائبة	و العاقبة و الخائبة
۲۰۸	۸	جسم الجرح	حَسَم الجرح
۲۰۹	۲۰	من زاد.	من زاد
۲۱۱	۲۳ و ۲۴	فاخذ بيمينه واخذ بشماله	فَاخِذْ بيمينِه و آخِذْ بِشمالِه
۲۱۳	۹۱	فيزول	فيزول
۲۱۴	۵	نوف البكائي	نُوف البكالى
۲۱۴	۱۶	او وداً اولاً ينتفع	أو وُداً، و لا يَنْتَفِعُ
۲۱۵	۹	قرآءت	قراءة
۲۱۵	۱۲	القرآءت	القرآءة



ص	س	فادرست	درست
۲۱۵	۲۱	فلماً	قلماً
۲۱۶	۲	ولو تحرض	ولو تخرص
۲۲۲	۱۵	هنگام	بهنگام
۲۲۵	۵	أولياه	أوليائه
۲۲۵	۱۹	خمسون موقعاً	خمسون موقفاً
۲۲۶	۲۰	لا يسأله	لا يسأله
۲۲۶	۲۳	يعرفون	يعرفون
۲۲۸	۶	في الخير	في الخبر:
۲۲۸	۶	و حين خالع	و حين خالع
۲۲۸	۱۷	الطواف	الطواف
۲۳۲	۶	بيغمبران گذشته	بيغمبران گذشته را
۲۳۲	۱۹	إلا وكان	ألا وكان
۲۳۳	۸	نال في	قال في (از قيلوله)
۲۳۴	۱۲	و يؤخركم	و يؤخركم
۲۳۴	۱۴	لا يؤخر	لا يؤخر
۲۳۵	۸	يرسل السماء	يرسل السماء
۲۳۷	۲۲	يجوزون	يُحَرِّزُونَ؟
۲۳۸	۱	استوصلتم	استوصلتم
۲۳۹	۵	لقد طبت المطر	أقد طلبت المطر
۲۳۹	۱۹	«خَلَقَهُمْ اطواراً»	«خَلَقَكُمْ أطواراً»
۲۴۰	۹	«ثم يعيدكم فيها عند الموت و يخرجكم	«ثم يعيدكم فيها» عند الموت «و يخرجكم إخراجاً»

ص	س	فادرست	درست
۲۴۱	۱۶	اخراجاً جبال الركن	حيال الركن
۲۴۲	۳ و ۲	كانوا يفرقون من جانب و قال	ظاهراً بعد از «من جانب» کلمه‌ای افتاده است مثلاً شاید: و يُخْرَقُونَ من جانبٍ
۲۴۲	۹	سيفجر و يكفر	سيفجر و يكفر
۲۴۲	۱۴	«كذبوا الرسل اغرقناهم و لم يوجد التكذيب من الاطفال»	«كذبوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنَاهُمْ» و لم يوجد التكذيب من الأطفال
۲۴۴	۹	ان لم يكن ثم كان	از: لَمْ يَكُنْ ثُمَّ كَانَ
۲۵۱	۳	كانوا هوداً	باید هوداً با حروف معمولی دیگر کلمات چاپ شود - اسم خاص، هود پیغمبر (ص) نیست = هوداً = یهودیان
۲۵۲	۲۲ و ۲۳	مع الابي	مع أبي
۲۵۳	۴	و قدسدتنا	وَ قَدَّ سُدْنَا
۲۵۳	۷	وقيل: ان له	و قيل ان لَنْ
۲۵۳	۱۳	تبكيه	تَبْكِيه
۲۵۳	آخر	الاكل رفيع	إِلَّا كُلُّ رَفِيعٍ
۲۵۵	۲۲	يصعد	يَصْعَدُ
۲۵۶	آخر	حين	حينَ
۲۵۷	۲۱	مدخلاً	مُدْخَلًا (لويجدون ملجاءاً أو مغارات أو مُدْخَلًا...) سوره توبه
۲۵۸	۱	ماملكت	ما مُلِّكْتُ

ص	س	فادرست	درست
۲۶۰	۶	و سادۀ	وسادۀ
۲۶۴	۷	«و اخرون	«و آخرون
۲۶۴	۱۰	«و اقرضوا الله...»	«و اقرضوا الله...»
۲۶۷	۱۰	و وطأ	و وطأ
۲۶۷	۱۲	تهدا	تهدا
۲۶۷	۱۹	هداة الناس	هداة الناس
۲۶۸	۱۰	صدقة تبلة	صدقة بتلة
۲۷۲	ما قبل آخر	در أظهر	شاید در زهر
۲۷۵	۶	كما صبروا والعزم	كما صبروا والعزم
۲۸۰	۱۸	فانزل الله	فانزل الله
۲۸۱	ما قبل آخر	ولا تقرّبها	ولا تقرّبها
۲۸۱	آخر	وكل ما يقضى الى العذاب	وكل ما يقضى الى العذاب
۲۸۳	۲۰۱	عمارة	عمارة (قاموس) (ياعلى بن حمزة بن عمارة - أنت و الله ... شاهد نحاة
۲۸۵	۱۳	وابونهيكه يأتيه به من مسيلمة الكذاب	؟ شاید پیش ازین کلمات عبارتی ساقط شده است؟
۲۸۶	۱۱	في النار	من النار
۲۸۷	ما قبل آخر	خلج	خُلج
۲۹۰	ما قبل آخر	فيشفعني	ظ: فشفعني
۲۹۱	۱۵	حتى تنزل	حتى تنزل
۲۹۱	۲۰	فاتنا	فاتنا
۲۹۲	۱۹	تاخاك تو ازباك تو	«از باك تو» را نمی دانم چیست؟، از ترس تو؟

ص	س	فادرست	درست
۲۹۳	۳	شطیہ ای	شطیہ ای
۲۹۸	آخر	«والتفت الساق بالساق»	«والتفت الساق بالساق»
۲۹۹	۱	المساق...	المساق...
۳۰۱	۲	و بلاها	أنسب: و بلیها
۳۰۱	۱۱	أن نعبد	أن نُعیدَ
۳۰۲	۲۱	او منجاً	أو منجی
۳۰۴	ما قبل آخر	«فاذا قرأناه	«فاذا قرأناه
۳۰۷	۶	اذا مشیتیم المطیطاء	إذا مشیتیم المطیطاء (به وزن الحمیراء - صحاح)
۳۰۷	۱۲	اقصعه ابنا عفراء	أصقعه ابنا عفراء (قاموس: برسرش ضربه زده بودند)
۳۱۴	ما قبل آخر	«وولدان»	«وولدان»
۳۱۷	۱۴	من تربة حفرة	من تربة حفرة كل واحد
۳۱۷	۶	نسعة اشهر	تسعة أشهر
۳۱۸	۲	و عرفناه	و عرفناه
۳۱۸	۲۱	طیبت	طیبت
۳۱۹	۸	اذا نذروا	إذا نذروا
۳۱۹	۱۳	و فرعة	و فرعت
۳۱۹	۱۴	و غارة	و غارت
۳۲۲	۲۰	أكل بعضی	أكل بعضی بعضاً، فاذن لها (حدیث ۳۹۴۸۱ و ۳۹۴۸۲)
۳۲۳	۷	قال مجاهد: ارضی	كنز العمال، فنفسی زاید است) ؟ قال مجاهد أرض الجنة؟
۳۲۳	۱۷	على قدر ربهم	على قدر ربهم

ص	س	فادوست	دوست
۳۲۵	۱۴	و لم تَدُسُّهُ الارجل	و لم تَدُسُّهُ الأرجل (از داس يُدوس است نه از دَسُّ يَدُسُّ که بمعنای پنهان کردن در زیر خاک است و فی الآیه: أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ: نحل: آیه: ۵۹)
۳۲۶	۸	لَمَّا فُرِضَ عَلَى النَّبِيِّ (ص)	لَمَّا فُرِضَ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ (ص)
۳۲۶	۹	لاطَان	لَأَطَان
۳۲۶	۱۱	أَيُّ مِنْ أَجْمَلِهَا بِنَاتًا	ظ: إِنَّ لِي مِنْ أَجْمَلِهَا بِنَاتًا
۳۳۴	۱۰	و عِيُون	و عِيُون
۳۳۵	۱۳	سِيْمَاهُم التَّلْحِيق	سِيْمَاهُم التَّلْحِيق
۳۳۸	۶	ثُمَّ بَعْدَ إِجْبَابِ الْوَيْلِ	ثُمَّ بَدَأَ إِجْبَابَ الْوَيْلِ (ظاهرأ بعد زاید است)
۳۳۹	۱۹	اغِيرَان	غِيرَان و يا از، غِيرَان (غیران جمع غور زمین گود بی حاصل) و شاید: و غیر آن
۳۴۰	۴	نهر بلخ، وهی	ظ: نهر بلخ، و الفرات و هوی
۳۴۸	۱	«مَاءٌ سَجَّاجًا»	«مَاءٌ نَجَّاجًا»
۳۴۸	۱۰	«وَوَسَّيْتِ الْجِبَالُ»	«وَوَسَّيْتِ الْجِبَالُ»
۳۴۸	۱۹	«وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا»	«وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا»
۳۴۹	۵	«وَلَا كِذَابًا»	«وَلَا كِذَابًا»
۳۵۰	۷	لَعَطْتُمْ	لَعَطْتُمْ
۳۵۲	۲۱	بدائكما	بَدَيْكُمَا يَا بَدِ كَمَا
۳۵۴	۱۳	لكلِّ عَبْدٍ مَا بَيْنَ	لِكُلِّ عَبْدٍ مَا بَيْنَ
۳۵۶	۱۳	مصدر كاذب	مصدر كاذب
۳۵۷	۲	جواری	جَوَارِي
۳۵۷	۳	نتانوء الكعب	تَنَائِثُوءَ الكعب
۳۶۰	۶	تجمل عباده	تَجَمَّلُ عِبَادَهُ (=تَتَجَمَّلُ)

ص	س	فادرست	درست
۳۶۰	۷	تزين خدمه	تَزِينُ خُدْمَهُ (= تَتَزِينُ)
۳۶۰	۷	لايتجمل	ظ: ولا يَتَجَمَّلُ
۳۶۰	۸	زنية العارفين	زينة العارفين
۳۶۰	۱۹	هستما	ظ: همتا
۳۶۳	-	-	در كلمات شريفه النازعات / التاشطات / السَّابِحَاتِ / السَّابِقَاتِ / المَدْبِرَاتِ بايد علامت جرّ - گذاشته شود
۳۶۹	۱۶	تجارة رائحةى - ذات ریح	تجارة رابحة أى ذات ریح
۳۷۲	۱۵	يذكره الله	يُذَكِّرُهُ اللهُ
۳۷۲	۱۶	قيل، يذكره كتاب الحفظة	قيل: يُذَكِّرُهُ كِتَابُ الحِفْظَةِ
۳۷۲	۱۹	جاوز الحدّه	جَاوَزَ الحَدَّ
۳۷۵	۱	خليفة	خليفة
۳۸۱	۷	مشغول فكره ذلك. رسول الله	مشغول، فِكْرُهُ ذَلِكَ رَسُولُ اللهِ
۳۸۳	۱۴	كرمه و كرمه	كِرْمُهُ (كِرْمُهُ زايداست)
۳۸۶	۷	والارز	والأرزة
۳۸۸	۱	و النظرة	و النَّظْرَةُ
۳۸۸	۱۷	ظهور	ظُهُور
۳۹۸	۱۶	فبمناً	فَبِمَنْى
۳۹۸	۲۰	فى التّجوم	فى التَّجُومِ
۴۰۳	۸	برزبر اوکنند	بر زبر أوکنند (= افکنند)

و أُثِرَتْ مَحَلُّ التَّقْرِيعِ لَا يَمْلِكُ ... كَمَا مَلَكَهُمْ	و أُيْثِرَتْ مَحَلُّ التَّقْرِيعِ لَا يَمْلِكُ ... كَمَا مَلَكَهُمْ	١ ما قبل آخر ١٣ و ١٤	٤٠٥ ٤٠٥ ٤٠٧
دِرْسْت	فَادِرْسْت	س	ص
يُذِنِي الْمُؤْمِنَ إِلَى حِقْوِيهِ «رَأَى عَلَى قُلُوبِهِمْ» وَعَلَى أَرَائِكَ الْقَرِيبَةِ أَمْرَ اللَّهِ تَعَالَى «وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا» (آیه ٨٠ سوره نساء)	يَدِنُ الْمُؤْمِنَ إِلَى حَقْوِيهِ «رَأَى عَلَى قُلُوبِهِمْ» و«عَلَى أَرَائِكَ» الْقَرِيبَةِ أَمْرًا لِلَّهِ تَعَالَى «وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِيظًا»	٥ ما قبل آخر ٧ ٧ ١٣ ٨	٤٠٩ ٤١٤ ٤١٦ ٤١٨ ٤١٨ ٤٢٠
نَهْدٌ خَرَيْتُمْ ثُمَّ خَزَوْرًا (خَزَوْرٌ كَعَمَلُوسِ الْغَلَامِ الْقَوِيِّ: قَامُوسُ)	نَهْنِدٌ خَرَيْتُمْ ثُمَّ خَزَوْرًا	١٠ ٤ ١٠	٤٢٢ ٤٢٣ ٤٣٠
طَارًا مُسَبِّطْرًا مُخْتَطًّا	طَارًا مُسَبِّطْرًا مُخْتَطًّا	٤ ٤ ٥	٤٣٠ ٤٣٠ ٤٣٠
مُصَدِّغًا؟ از «صُدِّغَ» (در قاموس و لسان و تاج نه در (ع) نه در (غ) چنین کلمه‌ای به چنین معنایی نیامده است و نیز در آمالی قالی ٣/٣٨ - و فقه اللغة ثعالبی ٨٣-٨٠ که بدین موضوع پرداخته شده این کلمه نیامده است)	مَصْدَعًا	٥	٤٣٠
صُمَّلًا (صُمَّلٌ كَقَتْلٍ: تَاجُ)	صُمَّلًا	٥	٤٣٠

صفتاناً	صفتانا	۷	۴۳۰
بزر و زیور	ویزوزیور	آخر	۴۳۳
«فی لوحِ مَحْفُوظٍ»	«فی لوحِ مَحْفُوظٍ»	۱۴	۴۳۷
حَسَنُ الْقِرَاءَةِ	حسن القراءت	۱۰	۴۴۲
درست	فادرست	س	ص
فَكْتَبَ أَنْ	فکتب عن	آخر	۴۴۲
عبدالله اُتِيَّ	عبدالله ابي	۸	۴۴۸
هند بنت عتبة يوم أخذ:	هند بنت عتبة:	۴	۴۵۱
نحن بنات طارق نمشي على التمارق (بيت شعراست)	يوم احد نحن بنات ...	۵	۴۵۱
«إِنْ كُلُّ نَفْسٍ»	«أَنْ كُلَّ نَفْسٍ»	۱۴	۴۵۱
الماء إلى الاحليل	الماء الاحليل	۱۴	۴۵۲
لَمْ يُصَلِّ	و لم يصل	۲۲ و ۲۱	۴۵۲
مَنْ أَدَاها	من اداها	۲۲	۴۵۲
يُبِيرِي اللهُ	بيديء الله	ما قبل آخر	۴۵۲
«إِنْ كُلُّ نَفْسٍ...»	«أَنْ كُلَّ نَفْسٍ»	۲۲	۴۵۴
العابِدُونَ الجَاهِدُونَ» (توبه آيه ۱۱۲)	العابِدُونَ الجَاهِدُونَ»	۱۳	۴۵۶
پس آنکه نه میرد که رهد و ...	پس آنکه نمیرد که رهد و ...	آخر	۴۵۷
أبي بن كعب (ازین صفحه به بعد همه جا نام اُبي بن كعب رض بصورت ابي كعب چاپ شده که همه باید اصلاح شود یعنی در صفحات: ۴۶۸/۴۷۸/۴۹۶ / ۵۰۵/۵۱۱/۵۲۲/۵۵۷/۵۶۰/۵۸۴ / ۵۹۱/۵۹۸/۶۰۴/۶۰۵/۶۰۸/۶۲۴/۶۳۶/۴۶۷ و ۵۴۲/ که در همه این صفحات باید صحیحاً اُبي كعب	ابي بن كعب	۱۵	۴۵۸



ص	س	فادرست	درست
۴۵۹	۲۲	عَدَلَ	يا أُبَيُّ بن كعب باشد. عَدَلَ (: فَعَدَلَكَ ۷ انقطاع)
۴۶۰	۱۹	آية كان ان	آية كاد أن
۴۶۱	۱	ولآيتان	ولآيتان
۴۶۲	آخر	للاشقين	لِلاشقين
۴۶۳	۷	و زريت	و زويت
۴۶۳	۲۱	يوثر بعدها	يُوتِرُ بعدها
۴۶۴	۱۲	مصطفى (ص) بر	مصطفى (ص) را بر خصوص
		خصوص	
۴۶۹	۲۲	شوك لاطي	شوك لاطي
۴۶۹	۲۳	«يرفعه الصريع شيء»	يرفعه: الصريع شيء
۴۷۰	۵	اذا غصوا	إذا غصوا
۴۷۱	۱۳	التي سبكها	التي سَمَكُها (يعني ارتفاع آن)
۴۷۲	آخر	مع بعد المسرى	مع بُعِدِ الْمَسْرَى <sup>۱</sup>
۴۷۳	۱	والاماني كثيرة	و الأمانى كثيرة
۴۷۴	ما قبل آخر	در طبل پيرزنان	در طبله پيرزنان
۴۷۷	۲	ربى أكرمى	ربى أكرمى
۴۷۷	۳	واما اذا	و أمّا إذا
۴۷۷	۴	ربى أهاننى	ربى أهاننى
۴۷۷	۷	«ولا تحاضون على...»	«ولا تحاضون على...»
۴۷۸	۲۱	وقت الفجار	وقت انفجار
۴۷۹	۶	عنه السنة	عنه السنة

(<sup>۱</sup>) يا: من أبعِدِ الْمَسْرَى، معجم الأدباء جلد ۳ ص ۳۲۰.

ص	س	فادرست	ددرست
۴۷۹	۱۲	لا إِلَهَ عِوَرَجِهه	لا إِلَهَ مِنْ عَفَرٍ وَجَهَهُ
۴۷۹	۲۱	بایا مهافما	بأیامها، كما
۴۸۰	۱۰	«واللیل اذا یسری»	«واللیل إذا یسر» (رعایت کتابت مصحف شریف)
۴۸۱	۸	رأى عظم	رئى عظم
۴۸۱	۱۴	الغیث و الکلا	الغیث و الکلا
ص	س	فادرست	ددرست
۴۸۴	۷	و یقون	و یقوون
۴۸۶	۶	الی الماشطة	إلى الماشطة
۴۸۶	۱۵	و توثبوا	و توثبوا
۴۸۶	۲۰	من فوق	من فوقهم
۴۹۰	۷	یملك	بمک
۴۹۱	۲	بین	بین
۴۹۲	آخر	وادعوا ربی فائهم عدو	و أذعوا ربی «فائهم عدو لی... (از دو آیه است)
		لی...	
۴۹۵	۱۸	«و ما أدریک...»	«و ما أدریک...»
۵۰۰	۱۹	و یوتون کتبهم	بهتر: و یوتون کتبهم (بصیغه مجهول)
۵۰۱	۱۹	«فائک باعیننا الذی	«فائک باعیننا الذی... (از دو آیه است)
۵۰۶	۱۷	«قد افلح من ذکیها»	«قد افلح من ذکیها»
۵۱۰	۱۶	«و ما یغنی...»	«و ما یغنی...»
۵۱۲	۶	متباعد	متباعد
۵۱۳	۱۲	لاتزالها کذا	لاتزالها کذا
۵۱۳	۱۷	ان بلا لا یعذب	ان بلا لا یعذب
۵۱۵	۲	جنت	جنت
۵۱۶	۱۰	ولا یسیر صلی لها	ولا یسیر صلی لها
۵۱۷	۳	شهیذا یوم القیامة	ظ: شهیذا یوم بئر معونة یا شهیذا بئر معونة

ص	س	فادرست	دورست
۵۱۷	۱۵	«الّا ابتغاء وجه...»	«إلّا ابتغاء وجه...»
۵۱۷	۱۷	والكرامة جزا على	والكرامة جزاء على
۵۱۷	۱۸	و لابی بكر هاهنا	ظاهراً پس از هاهنا کلمه‌ای یا جمله‌ای افتاده است
۵۱۷	۲۱	و لم تنفطر الدموع	و لم تنفطر الدموع
۵۱۸	۱	تا رأیت	تا، رأیت
ص	س	فادرست	دورست
۵۱۸	۱۹	الاتدخلا	ألا، قد خلا
۵۱۸	۲۱	والعصاة	و العصاة
۵۲۲	۱۱	اصحاب الهكف	أصحاب الكهف
۵۲۲	آخر	وانتم لا تتقون	وانتم لا تتقون
۵۲۴	۳	قال النبي (ص) : إذا	قال النبي (ص) إذا
۵۲۵	۵	و العجى	و العجاء
۵۲۵	۶	لايتم	لايتم (= يعنى يتيمى)
۵۲۸	۱۹و۳	فاويتنى و «اوى»	فاويتنى / و «اوى»
۵۲۹	۱۱	سمى بفيض الله	سمى بفيض الله
۵۳۲	۵	«ولسوف يؤتيك ربك...»	«و لسوف يعطيك ربك...»
۵۳۴	۱۴	تحمل اعياء النبوة	تحمل اعباء النبوة (جمع عبء: بارسنگين)
۵۳۵	۸	للتأكيد الوعد	لتأكيد الوعد
۵۳۵	۱۷	مقللاً محفأً	مقللاً مخفأً
۵۳۵	آخر	تاسية	تأسيّة
۵۳۶	۱۴	وان من الكرب	و إن مع الكرب
۵۴۲	۲۱/۱۹/۱۸	باج آيات	تاج آيات
۵۴۴	۱۲	قال الفراء	قال الفراء

ان کان - ان کذب	۱۷ و ۱۵	۵۴۸
حتی فجیئه الحق	۱۴	۵۴۹
الهی از زبان محب	۲	۵۵۴
لو علق طلاق	۷	۵۵۹
حتی یضیء فجؤها	۱۲	۵۶۱
فینزل جبرئیل	۲۳	۵۶۲

ص	س	فادرست	درست
۵۶۹	آخر	من التراب	من التواب
۵۸۶	۱۹	وايثرما في القيور	وَأُثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ
۵۹۸	۱۶	لا تبغى اليهما	لَأَتَّبَعِيَ إِلَيْهِمَا
۶۰۱	۵	مالك بن التهان	مالك بن التيهان
۶۰۵	۷	اذا عمر في	إذا عُمِرَ فِي
۶۰۵	۸	و هُرم	و هَرَمَ
۶۰۷	۸	گفتی بکنم کارتو بنوا فردا	گفتی بکنم کار تو فردا بتوا
۶۰۹	۱۰	الذين اذا رأوا...	ظاهراً پس از رأوا و بیش از ذکر الله کلمه‌ای یا جمله‌ای ساقط شده است - تخريج صدر حديث هم میسر نشد و الله أعلم.
۶۱۰	آخر	أدُم و ادم	أدُم و آدم
۶۱۱	۱۰	الانسان مصون	إِلَّا لِسَانٌ مَّصُونٌ
۶۱۳	۳	و لم ينههها معز	؟ و لم ينههها مفر؟ نمی داتم
۶۱۵	۳	اضخمه	أضحمه (قاموس و عموم تواریخ)
۶۱۵	۷ و ۴	أرباط	أرباط
۶۱۸	۱۳	و محالم عدوا	غَدُوا: (یعنی فردا-تاریخ طبری- تاج العروس)

و قبلتنا، فأمرنا بذلك	و قبلتنا فأمرنا بذلك	۱۴	۶۱۸
لِيَبْنِيهَا	ليبيتها	۱۴	۶۱۹
«كَعَصْفِ مَأْكُولٍ»	«كعصف المأكول»	۱۵	۶۲۰
لَمَّا أَقَامُوا الدِّينَ	لما أقاموا الدين	۳	۶۲۷
يَدْعُ الْيَتِيمَ (قرائت شواذ را تفسیر فرموده است رك	يَدْعُ الْيَتِيمَ	۷	۶۳۰
ص ۶۳۱)			
فَقَرَعَهُ بِالْعَصَا	فَقَرَعَهُ بِالْعَصَا	۱	۶۳۱
عبدالله أبي سلول (با دو اضافه بُنُوْت)	عبدالله ابي سلول	۲	۶۳۱
<b>دوست</b>	<b>فادرست</b>	<b>سی</b>	<b>ص</b>
لأنه يكذبُ بالجزء	لانه يكذب بالجزء	۲۰	۶۳۱
إِنْ صَلَّاهَا صَلَّاهَا يَا إِنْ صَلَّاهَا صَلَّاهَا	ان صلاها صلاها	۷	۶۳۲
مَحْجَّةٌ وَسَطِيٌّ وَ عُرْوَةٌ وَتَقَى	مَحْجَّةٌ وَسَطِيٌّ وَ عُرْوَةٌ وَتَقَى	ما قبل آخر	۶۳
إِذْ، أَعْفَى إِغْفَاءً	اذا غفى اغفاءً	۱۶	۶۳
قَبْلَ أَنْ يُصَلِّيَ فَأَمْرٌ أَنْ يُصَلِّيَ	قبل أن يصلي فأمر أن يصلي	۷	۶۳۸
	يصلي		
تَعَالَى أَنْ يُصَلِّيَ	تعالى ان يصلى	۸	۶۳۸
واتل بن حُجر: (اصابه ۹۱۰۰)	واتل بن حُجر	۱۱	۶۳۸
عَنِ الْيَمْنَى	على اليمينى	۱۴	۶۳۸
فَأَلْتَقَى	فالتقينا	۲۱	۶۳۸
وَكَانَ قَدْ تَوَقَّى	وَكَانَ قَدْ تَوَقَّى	۲۳	۶۳۸
لَمَّا تَوَقَّى	لَمَّا تَوَقَّى	۲	۶۳۹
من الشَّرَابِ الطَّهُورِ مَخْمُورٍ	من الشَّرَابِ الطَّهُورِ؟ مَخْمُورٍ	۱۶	۶۳۹
بَيْنَ كَثْفَيْ	بين كتفى	۴	۶۴۱
كقولہ سبحانه: «إِنَّهُ لَنْ...»	كقولہ: «سبحانه اِنَّه لن...»	۱۹	۶۴۳

احبسه بمصیق الوادی	احبسه بمصیق الوادی	۹	۶۴۹
لا یحمد غیره	لا یحمد غیره	۱۷	۶۵۱
بآخره	بآخره	ما قبل آخر	۶۵۱
تریدان تغیر علیکم	تریدان تغیر علیکم	۵	۶۵۷
نه آنجا میل است (یعنی انحراف و به یکطرف مایل شدن)	نه آنجائیل است	۹	۶۵۹
فتصلی	فتصلی	۱۷	۶۶۱
للحظی، حظاً	للحظاظ	۱۰	۶۶۳
<b>درست</b>	<b>فادرست</b>	<b>س</b>	<b>ص</b>
یقوم علیه المائح	یقوم علیه المائح	۱۶	۶۶۸
و هوینفت و یرقی (می دمَد و افسون می خواند)	و هوینفت و یرقی	۱۰	۶۷۰
و عن قریب یرقی، یا: یرقی	و عن قریب یرقی	۱	۶۷۱
و الأباء	و الابراء	۴	۶۷۴
عند کل ختمة	عند کل ختمة	۱۲	۶۷۵

\* \* \* \*

بحمدالله و منه، با کلمه «أُفْتَحَ» شروع و با کلمه «ختمة» ختم شد بعون الله، باز نویسی آنچه را که به نظر قاصر خود، و در راه خدمت به قرآن مجید، «اصلاح اغلاط مطبعی»، تفسیر شریف نازنین عظیم القدر «کشف الاسرار و عُدّة الابرار» می شمرد، به دست بنده گنه کار پریشان روزگار احمد مهدوی دامغانی أصلح الله تعالی حاله و مآله و تقبل منه بکرمه العمیم و الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی سیدنا محمد و آله الطاهیرین.

یکشنبه ۱۷ ربیع الأول ۱۴۲۶  
روز میلاد سعادت بنیاد حضرت  
رحمة للعالمین سید المرسلین و  
میلاد مسعود حضرت اَبی عبدالله

جعفر بن محمد الصادق صَلَوَاتُ اللَّهِ  
عليه و على آباءه الطَّيِّبين و  
أبنائه المعصومين.

